

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	77 (1986)
<b>Heft:</b>	4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Sicher!** **Sicher!** **Sicher!**

*Sicher funktioniert der Transport elektrischer Energie mit Studex-Hochspannungskabeln.*

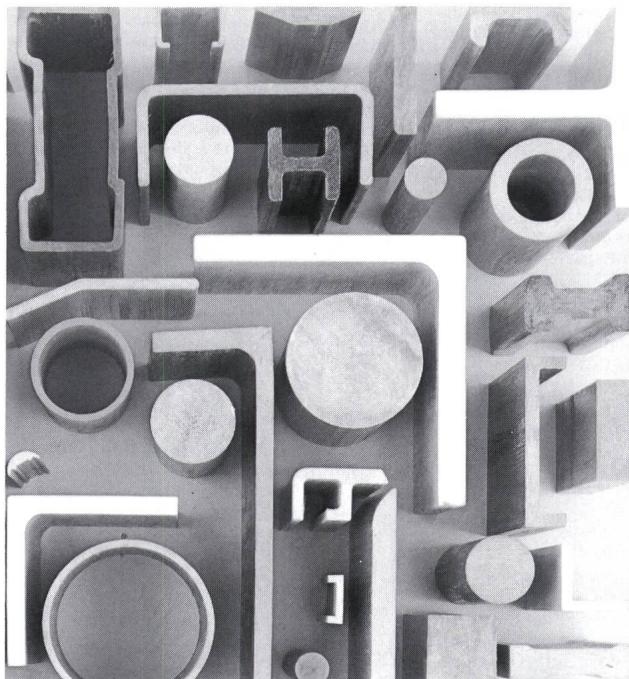
*Unsere bewährten Hochspannungskabel mit Drahtschirm sind lieferbar mit VPE- und EPR-Isolation.*

*Mehr über diese Verbindung: 062 · 65 14 44*

**Studer Draht- und Kabelwerk AG  
CH-4658 Däniken SO**



Wachendorf AG, Technischer Grosshandel, 4002 Basel



## **Glas-Epoxy Glas-Polyester Wacosit®**

**geeignet für hohe mechanische, elektrische und thermische Beanspruchung.**

**Lieferbar als bearbeitete Teile, Rohre, Rundstäbe, Gewindestangen und Platten.**

Einsatz im Elektromaschinenbau – als Nutenkeil, Achsisolation, Abstützung; im Trafobau – als Zugstange, Kühlkanal, Spannvorrichtung, Zwischenlage; im Schalterbau – als Zugstange, Schaltstange, Distanzteil, Träger und Sammelschiene.

Unsere Spezialität: Einbaufertige Teile nach Ihren Wünschen.

® eingetragenes Warenzeichen

Tel. 061 – 42 90 90

# **Wachendorf**

Die Hausinstallationsvorschriften des SEV (HV) werden als 3. Ausgabe, völlig neu bearbeitet und wesentlich erweitert, am 1. Juni 1985<sup>1</sup> in Kraft gesetzt. Mit diesen Änderungen und Ergänzungen haben die HV einen sehr grossen Umfang angenommen. Die Teile 1, 2 und 3 mussten aus Platzgründen in eigenen Ringordnern untergebracht werden. Der ehemalige Teil 4 (die Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektors) wurde als Anhang in den Teil 1 integriert. Beibehalten wurde hingegen das für die Auflage von 1974 eingeführte Loseblatt-System sowie das Format A5 für die Teile 1 und 2.

Die HV, Ausgabe 1985, bestehen aus:

- SEV 1000-1.1985,  
Teil 1: Vorschriften  
(und Anhang: Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektors)
- SEV 1000-2.1985,  
Teil 2: Beispiele und Erläuterungen (B+E)
- SEV 1000-3.1985,  
Teil 3: Internationale Normen (Format A4)

Teil 2, Beispiele und Erläuterungen, und Teil 3, Internationale Normen, bilden integrierenden Bestandteil der HV.

Die wesentlichen Änderungen und Ergänzungen betreffen die Einführung eines eigenen Abschnitts für Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen, die Einführung eines Teillobligatoriums für die Anwendung der Fl-Schutzschaltung, die Kennzeichnung von Leitern, insbesondere die Einführung der hellblauen Farbe für den Neutralleiter<sup>1</sup>. Die Beispiele und Erläuterungen wurden auf den doppelten Inhalt erweitert, was zur Herausgabe eines eigenen Ringordners zwang. Besonders zu nennen sind B+E zu Schalt- und Verteilanlagen (Ziffern 35 900 und 43 900), Sicherheit der Verbindung (Neutralleiterverbindung), Bemessung und Überstromschutz der Leiter, thermische Probleme an Überstromunterbrechern und Potentialausgleich. Der Teil 3 signalisiert den Beginn der Einführung der internationalen Harmonisierungsbestrebungen in unsere nationalen HV.

Preis der HV, SEV 1000-1.1985, SEV 1000-2.1985 und SEV 1000-3.1985, 3. Ausgabe, Fr. 150.- (für Mitglieder des SEV: Fr. 105.-)

Bestellungen sind zu richten an:

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
Drucksachenverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich  
Tel. 01 / 384 91 11

Der Abonnementsdienst für die HV

Wie bisher besteht auch für die neuen HV die Möglichkeit, durch die Eintragung in der speziellen Adresskartei, sich die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern; die HV bleiben dadurch immer aktuell.

<sup>1</sup> Als Datum der Inkraftsetzung der Ziffer 41 214.2, Kennzeichnung des Potentialausgleichleiters, des Schutzeiters, des PEN-Leiters und des Neutralleiters, wird, in Abweichung vom allgemeinen Inkraftsetzungsdatum 1. Juni 1985, der 1. Oktober 1985 festgelegt. Für diese Ziffer gilt auch eine Übergangsfrist, welche vom Eidg. Starkstrominspektorat auf den 31. Dezember 1989 festgelegt wurde (siehe Mitteilung des ESTI, Nr. 24, beiliegend zu den HV).

La troisième édition, entièrement remaniée et nettement élargie, des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE) entrera en vigueur le 1er juin 1985<sup>1</sup>. Par l'introduction de ces modifications et compléments, les PIE ont pris un volume très important. Les parties 1, 2 et 3, pour des raisons de place, ont dû être introduites chacune dans son propre classeur à anneaux. L'ancienne partie 4 (Communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort) a été intégrée en annexe à la partie 1. Par contre, le système de feuillets détachables format A5, introduit pour l'édition 1974, a été maintenu pour les parties 1 et 2.

L'édition 1985 des PIE se présente comme suit:

- ASE 1000-1.1985,  
partie 1: Prescriptions  
(et appendice: communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort)
- ASE 1000-2.1985,  
partie 2: Exemples et commentaires (E+C)
- ASE 1000-3.1985,  
partie 3: Normes internationales (format A4)

La partie 2, Exemples et commentaires, et la partie 3, Normes internationales, font partie intégrante des PIE.

Les parties essentielles de ces modifications et compléments concernent l'introduction d'une section propre pour les installations dans les emplacements explosifs, l'introduction d'une obligation partielle de l'application du couplage de protection à courant de défaut (Fl), la désignation des conducteurs, tout particulièrement l'introduction de la couleur bleu clair pour le conducteur neutre<sup>1</sup>. Les Exemples et commentaires ont doublé de volume, ce qui a nécessité la création de leur propre classeur à anneaux. Il y a lieu de relever particulièrement les E + C pour les installations de couplage et de distribution (chiffres 35 900 et 43 900), la sécurité des jonction (bornes déconnectables de neutre), les problèmes thermiques liés aux coupe-surintensité et aux liaisons équipotentielles. La partie 3 annonce le début de l'intégration des documents d'harmonisation internationaux dans nos PIE nationales.

Prix des PIE, ASE 1000-1.1985, ASE 1000-2.1985 et ASE 1000-3.1985, 3<sup>e</sup> édition: Fr. 150.- (Fr. 105.- pour les membres de l'ASE).

Les commandes doivent être adressées à:

Association suisse des électriciens  
Administration des imprimés  
Case postale  
8034 Zurich  
Tél. 01/384 91 11

Service d'abonnement aux PIE

Comme précédemment, il est possible, pour les nouvelles PIE, de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments, en se faisant inscrire dans le fichier spécial d'adresses; de la sorte, on disposerà de PIE constamment tenues à jour.

<sup>1</sup> La date de mise en vigueur du chiffre 41 214.2, Répérage du Conducteur d'équipotentialité, du conducteur de protection, du conducteur PEN et du conducteur neutre, a été fixée exceptionnellement au 1er octobre 1985 au lieu du 1er juin 1985, date de la mise en vigueur générale des PIE. Pour ce qui concerne également ce chiffre, un délai transitoire a été fixé par l'Inspection fédérale des installations à courant fort au 31 déc. 1989 (voir Communication, No 24, de l'IF annexée aux PIE).

Le prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE (PII), entrano in vigore il 1<sup>o</sup> giugno 1985<sup>1</sup>, completamente rinnovate e notevolmente ampliate. Con queste modifiche e complementi le PII hanno assunto una dimensione veramente notevole. Le parti 1, 2 e 3 hanno dovuto essere raccolte per motivi di spazio in classificatori propri. La parte 4 di prima (le comunicazioni dell'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte) è stata integrata come appendice nella parte 1. Si è mantenuto sia il sistema di fogli mobili introdotto nell'edizione del 1974 sia il formato A5 per le parti 1 e 2.

La composizione delle PII edizione 1985 è la seguente:

- ASE 1000-1.1985  
Parte 1: Prescrizioni  
(e appendice: Comunicazioni dell'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte)
- ASE 1000-2.1985  
Parte 2: Esempi e schiarimenti (E+S)
- ASE 1000-3.1985  
Parte 3: Norme internazionali (formato A4)

Parte 2, esempi e schiarimenti e parte 3, norme internazionali sono componenti integranti delle PII.

Le modifiche ed aggiunte più rilevanti riguardano l'introduzione di una sezione propria per impianti in zone presentanti pericolo di esplosione; l'introduzione di una parte obbligatoria per l'impiego della connessione protettiva a corrente di difetto (Fl); la marcatura dei conduttori, specialmente l'introduzione del colore blu chiaro per il conduttore neutro<sup>1</sup>. Gli esempi e schiarimenti sono stati raddoppiati, fatto questo che ha imposto l'edizione di un classificatore specifico. Specialmente da menzionare sono gli E+S concernenti impianti di manovra e di distribuzione (cifre 35 900 e 43 900), sicurezza della congiunzione (congiunzione del neutro), dimensionamento e protezione contro le sovraintensità dei conduttori, problemi termici per i ruttori di sovraintensità e collegamento equipotenziale. La parte 3 rappresenta la fase iniziale dell'applicazione delle direttive internazionali di armonizzazione delle nostre PII nazionali.

Prezzo delle PII, ASE 1000-1.1985, ASE 1000-2.1985 e ASE 1000-3.1985, 3<sup>a</sup> edizione: Fr. 150.- (per i soci dell'ASE: Fr. 105.-)

Indirizzare le ordinazioni a:

Associazione Svizzera degli Elettrotecnic  
Amministrazione stampa  
Casella postale, CH-8034 Zurigo  
Tel. 01 / 384 91 11

Il servizio di abbonamento alle PII.

Come finora, sussiste anche per le nuove PII la possibilità, mediante l'iscrizione nella cartoteca speciale degli indirizzi, di assicurarsi la consegna continua di tutti i fogli di modifica e di aggiunta; le PII risultano così sempre aggiornate.

<sup>1</sup> Come data dell'entrata in vigore delle cifre 41 214.2, Distinzione del conduttore equipotenziale, del conduttore protettivo, del conduttore PEN e del conduttore neutro, è fissato il 1<sup>o</sup> ottobre 1985, posticipando la data generale di messa in vigore del 1<sup>o</sup> giugno 1985. Per queste cifre vale anche un periodo di transizione, che è stato fissato dall'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte al 31 dicembre 1989 (vedi comunicazione, No. 24, dell'Ispettorato suddetto, allegato alle PII).



## HANNOVER MESSE INDUSTRIE

Welt-Centrum industrieller Technologien

9. - 16. APRIL '86

### KUONI Reise-Angebote

2 Schlafwagenzüge (Hotelzüge) ..... ab Fr. 565,-  
Täglich Ein- und Mehrtagessonderflüge ..... ab Fr. 595,-  
Flugarrangements mit Kurzmaschinen ..... ab Fr. 915,-  
(täglich Direktflüge)

Buchungen in 50 KUONI-Filialen oder  
KUONI-Messeabteilung, Telefon 01/441261, 8037 Zürich



# Schaltuhren

(und Stundenzähler)

sind unsere Spezialität

e.o.bär

3000 Bern 13

Postfach 11

Wasserwerksgasse 2

Telefon 031/227611

8000 Zürich

Ankerstrasse 27

Telefon 01/2428513

1200 Genève

16, rue Ed.-Rod

Tél. 022/447467

86% der Leser des

## Bulletin SEV/VSE

sind Elektroingenieure ETHZ/EPFL oder HTL

91% der Leser haben Einfluss auf Einkaufsentscheide

Hier fällt Ihre Werbebotschaft bestimmt auf fruchtbaren Boden!

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne

Telefon 01 / 207 86 32

## Direkte Quelle

für Wiederverkäufer:

die Muba 86,

vom 8.-17. März 1986.

Verbilligte Bahnbillette.



**Muba 86  
Basel  
8.-17. März**

70 Jahre im Dienste der Schweiz

## Stellenangebote

### Gemeinde Arosa

Das Versorgungsgebiet des **Elektrizitätswerkes Arosa** umfasst die Gemeinden Arosa, Langwies, Peist und die fünf Korporationsgemeinden des Kraftwerkes Lüen sowie die RhB (Chur-Arosa-Bahn). Hierfür stehen zwei 50/100-kV-Unterwerke, ein ausgedehntes Mittelspannungsnetz und die Kraftwerke Litzirüti und Lüen zur Verfügung. Für die kompetente Führung dieses Gemeindebetriebes suchen wir einen

### Betriebsleiter (Elektroingenieur HTL)

Dem Gemeinderat direkt unterstellt, sind Sie hauptsächlich verantwortlich für die folgenden

#### Aufgaben:

- technische und kaufmännische Leitung des Elektrizitätswerkes
- Zusammenarbeit mit Gemeindeorganen, kantonalen Behörden sowie mit anderen Versorgungsunternehmungen
- Führung des Personals in enger Zusammenarbeit mit dem Personalamt der Gemeinde
- Bereitstellung von behördlichen Vorlagen, Berichten und Anträgen für eine zukunftsorientierte Energiebeschaffung und -versorgung innerhalb des Versorgungsgebietes

#### Anforderungen:

- Abschluss als Elektroingenieur (HTL) mit mehrjähriger Berufsführungserfahrung, vorzugsweise in der Elektrizitätswirtschaft
- Kooperationsbereitschaft bei der Zusammenarbeit mit dem Gemeinderat und der Gemeindekorporation Kraftwerk Lüen
- Verhandlungsgeschick und Verständnis für Verwaltungsbelange eines gemeindeeigenen Werkbetriebes

Die Besoldungs- und übrigen Anstellungsbedingungen, mit weitgehender Selbständigkeit im Rahmen der geltenden Gesetze und Reglemente, richten sich gemäss ausgeschriebener Chefbeamtenposition nach den gemeindeeigenen Personal- und Besoldungsverordnungen. Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 28. Februar 1986 an den Gemeinderat, 7050 Arosa, zu richten. Für zusätzliche Auskünfte steht Ihnen **Gemeindeschreiber Walter Lippuner** zur Verfügung (Tel. 081 / 3114 61).

Gemeinderat Arosa

# Qualitäts-Ingenieur

Bei der Contraves werden höchst anspruchsvolle Militär- und Weltraumprodukte entwickelt und fabriziert. In unserem Bestreben, die dabei gestellten Qualitätsanforderungen möglichst kostengünstig sicherzustellen, sollen Sie uns durch Wahrnehmung folgender Aufgaben unterstützen:

- Entwicklung von Methoden und Verfahren zur Sicherstellung der Qualität
- Durchführen von Qualitäts-Audits intern und bei Lieferanten
- Mitarbeit bei der Ausbildung der Belegschaft in Sachen Qualitätssicherung
- Beratung anderer Bereiche in Qualitätsangelegenheiten

Diese Aufgabe wird innerhalb eines kleinen Teams in unserer Abteilung «Projektsicherung» wahrgenommen. Legen Sie Wert auf eine kollegiale Zusammenarbeit, werden Sie sich bei uns wohl fühlen.

Sofern Sie diese vielseitige Aufgabe anspricht und Sie über folgende Anforderungen verfügen, würden wir uns freuen, wenn Sie sich mit uns in Verbindung setzen:

- HTL-Ingenieur
- Fremdsprachenkenntnisse Englisch
- Gewandtheit in Schrift und Sprache, Präsentationen, Referaten
- Kenntnisse auf dem Gebiet der Qualitätssicherung sind von Vorteil

Sollten Sie Interesse an dieser Stelle haben, senden Sie bitte die üblichen Bewerbungsunterlagen an Herrn Rolf Wenger von der Personalabteilung (Telefon direkt 01 / 306 32 20). Besten Dank.

**contraves**

Contraves AG  
Schaffhauserstrasse 580, 8052 Zürich  
Telefon 01/306 2211

34

**IB/G**

Seit vielen Jahren ist unser bekanntes Ingenieurbüro bei zahlreichen EWs mit der

## Hausinstallationskontrolle

beauftragt. Zur Bedienung einer treuen Kundschaft suchen wir einen ausgewiesenen

## dipl. Elektrokontrolleur

oder

## dipl. Elektroinstallateur

dem wir vorwiegend Werke im Gebiet Zürich-Winterthur-Glarus zuteilen wollen.

**Ihre Stärken** (nebst Fachwissen) sollten sein:

- selbstständig und umgänglich
- geschickt und bestimmt im Verhandeln
- sichere Vorschriftenkenntnisse
- Sinn für das Wesentliche
- Freude am Reisen

Vorteilhaft wäre es, wenn Sie im Tätigkeitsgebiet wohnen würden.

### Ihre Chancen

- weitgehend freie und selbständige Arbeit
- leistungsgerechte Entlohnung
- Dauerstelle und Spesenersatz
- aktuelle Ausrüstung

Weitere Auskünfte erteilen gerne die Herren J. Jäger oder P. Suhner, welche sich auf Ihre Bewerbung freuen.

### B. Graf AG, Ingenieurbüro für Elektrotechnik

Flurhofstrasse 158d  
9006 St.Gallen, Telefon 071 / 37 11 66

**IB/G**

**B. Graf AG**  
Ingenieurbüro für  
Elektrotechnik

# Suchen Sie einen qualifizierten Fachmann?



**Bulletin**



der richtige Platz für Ihr **Stelleninserat!**

Anzeigenverwaltung Bulletin SEV/VSE Postfach 229 8021 Zürich



## Suchen Sie Befriedigung in einer verantwortungsvollen Aufgabe?

Infolge bevorstehender Pensionierung wird bei uns die Stelle eines

## Leiter des Finanz- und Rechnungswesens

frei.

Wir wenden uns an Kaufleute, die im Besitze des eidgenössischen Buchhalterdiplomes sind, an HWV-Absolventen und an Interessenten, die über eine gleichwertige Fachausbildung verfügen.

**Sie** sind als Mitglied der Geschäftsleitung für die betriebswirtschaftlichen und finanziellen Belange verantwortlich. Zur Bewältigung Ihrer Aufgaben verfügen Sie über ein gut eingespieltes Team, das von Ihnen kompetent geführt werden möchte.

**Sie** führen zudem die betriebseigene Personal-Versicherungsklasse.

**Wir** bieten Ihnen einen modernen Arbeitsplatz im Stadtzentrum, angenehmes Arbeitsklima und fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

**Wenn** Sie sich fachlich und für diese Führungsaufgabe angeprochen fühlen, dann erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen.

Direktion der  
**St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG**  
Pestalozzistrasse 6, 9001 St.Gallen

31



## Swisscontact

Schweizerische Stiftung  
für technische  
Entwicklungszusammenarbeit

In Zusammenarbeit mit dem indonesischen Erziehungsministerium und im Auftrag des Bundes ist Swisscontact beim **Aufbau eines Lehrer- und Instruktorenausbildungszentrums** in Malang (Ostjava) engagiert.

Für die Sektion

## Elektrische Installationen und Unterhalt

suchen wir auf Anfang 1987 eventuell früher

## eidg. dipl. Elektroinstallateur

der als **Sektionsleiter** an folgenden Aufgaben mitarbeiten soll:

- Ausarbeitung und Schaffung von Kursunterlagen
- Ausbildung der indonesischen Lehrkräfte
- Aufbau und Führung der Sektion

**Voraussetzungen für diesen anspruchsvollen Einsatz sind:**

- solides elektrotechnisches Grundwissen
- methodisch/didaktische Ausbildung sowie Erfahrung in der Erwachsenen- und/oder Lehrlingsausbildung von Vorteil
- Führungseigenschaften
- Flexibilität
- gute Englischkenntnisse, mündlich und schriftlich

Sind Sie an dieser Aufgabe interessiert? Dann rufen Sie uns an, damit wir Ihnen das Bewerbungsblatt und weitere Informationen zustellen können.

**Swisscontact, Döltsweg 39, 8055 Zürich, Tel. 01 / 463 94 11**

33



## Einwohnergemeinde Olten

Zur Ergänzung des technischen Kaders suchen die Städtischen Werke Olten einen initiativen

## Elektroingenieur HTL

mit Erfahrung in Erstellung, Betrieb und Unterhalt eines städtischen Versorgungsnetzes.

In den Aufgabenbereich dieses Mitarbeiters fallen weiter:

- selbständige Führung des Teilbereiches Überwachung, Kontrolle, Verkauf und Kundenberatung
- Unterstützung des Werkleiters bei der Planung und Bearbeitung von Problemen der Elektroversorgung.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen Team und interessante Anstellungsbedingungen mit gut ausgebauter Pensionskasse. Eine Wahl verpflichtet zur Wohnsitznahme in Olten. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Nähere Auskunft erteilt Werkleiter Ivan Novak, Telefon 062 / 24 22 33, intern 255.

Handschriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 14. März 86, an das Personalamt der Stadt Olten, Stadthaus, Dornacherstrasse 1, 4603 Olten, zu richten.

**Personalamt der Stadt Olten**

27

## Mess- und Leittechnik für die Wasser- und Energiewirtschaft

**Interessiert  
Sie  
Projektmanagement?**

Rittmeyer bietet Ihnen in der Projektgruppe für Energieversorgung (Elektrizität, Gas, Fernwärme) und Abwasserentsorgung

- Selbständiges Projektieren von technisch anspruchsvollen mess- und leittechnischen Anlagen
- Erstellen von Ausschreibungen und Offerten
- Unterstützen unseres Aussendienstes und der Tochtergesellschaften
- Projektmanagement für Kundenaufträge
- Erstellen von Pflichtenheften für marktgerechte Neuentwicklungen

und dies alles innerhalb einer jungen und dynamischen Gruppe in angenehmem Arbeitsklima.

Fühlen Sie sich angesprochen und sind Sie

## Elektroingenieur HTL

im Idealalter von 26 bis 40 Jahren mit Erfahrung in Mess- und Leittechnik? Mögen Sie gelegentliche und kurze Auslandeinsätze? Verfügen Sie über Fremdsprachenkenntnisse oder beherrschen gar eine oder mehrere Fremdsprachen? Schätzen Sie eine anspruchsvolle, vielfältige und herausfordernde Tätigkeit?

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung. Herr Zürcher gibt Ihnen gerne auch ergänzende Auskunft.

**rittmeier**

Rittmeyer AG  
Postfach 2143  
6302 Zug  
Telefon 042 / 33 19 91

36

# Elektroingenieur/Sales manager

## Aufbau des weltweiten Vertriebs Kraftmesstechnik

Im Zuge der erfolgreichen Diversifikation und aufgrund einer fundierten Marketingstudie strebt unser Auftraggeber den systematischen Ausbau des nationalen und internationalen Marktes an. Es handelt sich um eine bedeutende Industriegruppe mit einem funktionierenden weltweiten Vertriebsnetz. Der Sales Manager im Bereich der Kraftmesstechnik am Sitz in Zürich sorgt für die Konzeption und Realisierung des Absatzes in enger Zusammenarbeit mit dem Ressort Technik. Er untersteht der Technischen Direktion und arbeitet von Anfang an selber an der Verkaufsfront.

Wir suchen den umsatzorientierten Elektroingenieur mit internationaler Praxis, guten Marketing- und Sprachkenntnissen und einem besonderen Interesse für die Weiterentwicklung eines bisher noch bescheidenen Volumens. Neben Verständnis für mechanische Probleme ist Know-how im Bereich der Elektronik von wesentlicher Bedeutung. Da dieser Markt ein grosses Pensum an Eigeninitiative und Einsatz erfordert, denken wir eher an eine jüngere, dynamische Persönlichkeit.

Bitte setzen Sie sich mit uns schriftlich oder telefonisch in Verbindung: Walter Rubin, G. 01 / 202 65 75, P. 761 79 11. Wir geben Ihnen in einem vertraulichen Vorgespräch weitere Informationen. Ihre Anfrage wird nach allen Seiten streng diskret behandelt.

32

REKRUTIERUNG & CONSULTING



R&C - AG FÜR DIE SUCHE VON FÜHRUNGSKRÄFTEN  
8039 Zürich 2, Postfach, Freigutstrasse 24, Tel. 01/202 65 75



**Strom für den Aargau**

Wir sind ein selbständiges Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft im Dienste des Kantons Aargau und suchen den

### **Chef Kraftwerk Bremgarten-Zufikon**

Einem vielseitigen, qualifizierten Elektro-Ingenieur HTL mit Erfahrung auf dem Gebiet der KW-Ausrüstung und ausgeprägtem Interesse an Maschinen und Hydraulik möchten wir die personelle und fachliche Führung des Kraftwerkes übertragen. Geplant ist auch die Mitarbeit bei Ausbauprojekten in der Unterabteilung Kraftwerke in Aarau.

Arbeitsort ist Bremgarten, später evtl. auch Aarau. Es besteht die Möglichkeit zum Bezug einer 4½-Zimmer-Wohnung in Zufikon.

Der bisherige Stelleninhaber, Herr P. Ender (Tel. 064 / 26 22 50), erteilt Ihnen gerne unverbindlich weitere Auskünfte.

Ihre Anmeldung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum 3. März 1986 an

**Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau**  
z.Hd. H.J. Hasler, Personalchef



30



Wir sind ein mittelgrosses Unternehmen in der Herstellung von Transformatoren, Messwandlern, isolierten Sammelschienen und Spezialapparaten in der Mittel- und Hochspannungstechnik.

In unserem Fachbereich Verkauf/Technik suchen wir zur Verstärkung unseres Berechnungs- und Entwicklungsteams einen initiativen, ideenreichen

### **Elektro-Ingenieur HTL (Fachrichtung Starkstromtechnik)**

#### **Zum Aufgabenbereich gehören:**

- Berechnungen im Zuge der Auftragsabwicklung
- Optimierung bestehender und kundenspezifischer Apparate
- Erstellen von Berechnungs- und Normierungsunterlagen
- Erstellen von Computerprogrammen auf PC

#### **Wir erwarten:**

- Erfahrung im Bereich Starkstrom- und Hochspannungstechnik
- Verständnis für innerbetriebliche Zusammenhänge
- Teamgeist, um die gestellten Aufgaben in fachübergreifender Tätigkeit zu lösen

Sind Sie zwischen 25 und 35 Jahre alt und suchen eine echte Herausforderung? Dann können wir Ihnen eine ausbaufähige Stelle bieten.

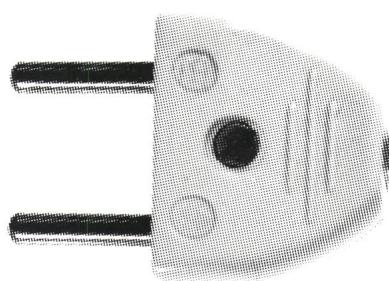
Was wir Ihnen sonst noch zu bieten haben, sagen wir Ihnen anlässlich des Vorstellungsgespräches. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Handschriftprobe senden Sie bitte an:

**Moser-GLASER & CO. AG, Hofackerstrasse 24, CH-4132 Muttenz**  
Telefon 061 / 61 12 00

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen auch unser Herr Harisberger (intern 240) zur Verfügung.

37

# DA KÖNNEN SIE GELD SPAREN!



Induktive Stromverbraucher, zum Beispiel Motoren, Transformatoren, Schweissgeräte, Vorschaltgeräte für Fluoreszenzlampen usw., benötigen Blindstrom. Dieser Blindstrom muss erzeugt, übertragen und natürlich auch bezahlt werden.

Da sind die MICAFIL-Blindleistungs-Kompensationsanlagen richtig. Sie liefern, einmal montiert, mit minimalsten Verlusten kostenlos den Blindstrom. Dazu garantieren sie die Sicherheit, umweltschutzberechte Kondensatoren installiert zu haben.

Unsere Schweizer Kondensatoren amortisieren sich in 2-3 Jahren und arbeiten dann wortungsfrei weiter für die Reduktion Ihrer Betriebskosten.

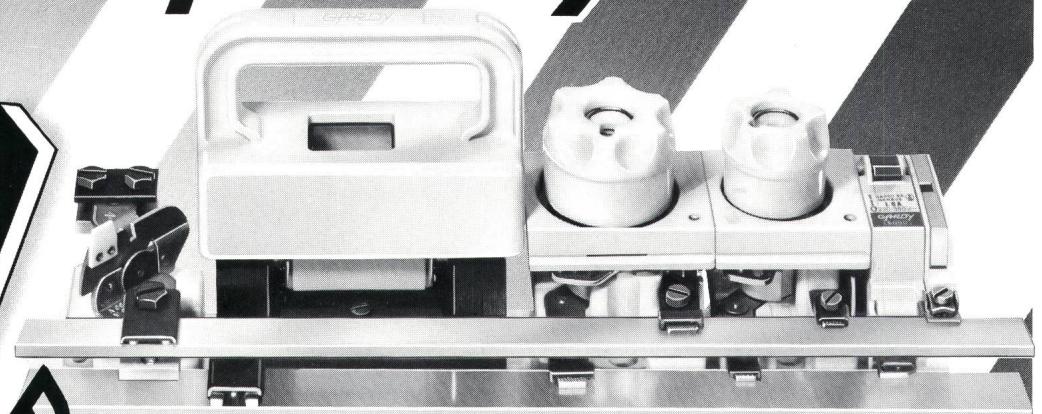
Sprechen Sie mit den MICAFIL-Fachingenieuren, die Ihnen jederzeit für eine unverbindliche, individuelle Beratung und mit ausführlichen Unterlagen zur Verfügung stehen.

Verlangen Sie telefonisch ein Gespräch, Telefon 01/435 6111, am besten noch heute.

# MICAFIL

Micafil AG  
Badenerstrasse 780  
CH-8048 Zürich  
Telefon: 01/435 6111 · Telex: 822163

# GARDY-SA



**Technischer  
Volltreffer**

**GENÈVE**  
022.428268

**VALAIS**  
027.363662

**LUGANO**  
091.516541

**PRÉVERENGES**  
021.710471

**BASEL**  
061.412275

**ZÜRICH**  
01.567044

**LUZERN**  
041.421050

**CHUR**  
081.245434